

E10 - Goodbye, Nejiusa...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

Right there!

[00:19] ---

What are you doing, Nao?

[00:21] ---

Oh, I was looking at the
fan, and I remembered

[00:23] ---

the sports manga I used to
read when I was a child.

[00:26] ---

Oh yeah? What kind of manga?

[00:28] ---

Well...

[00:29] ---

Guys, could you help me
change the manga section?

[00:33] ---

Sure.

[00:34] ---

What will it be next?

[00:37] ---

It's this!

[00:38] ---

Kontoshi
Toya

[00:39] ---

"Soul... Fighter"?

[00:42] ---

It's called "Kontoshi Toya."

[00:44] ---

It's the representative work by
the great manga artist Rantaro Shimoda!

[00:47] ---

I know it! My grandpa owns it.

[00:50] ---

Is it a punk manga?

[00:51] ---

No! It's a hot-blooded bancho manga!

SIGN Note: "Bancho" - Delinquent leader.

[00:55] ---

I think I need to explain
from the very beginning.

[01:00] ---

Kontoshi Toya

[01:02] ---

The story of "Kontoshi Toya" begins
when the main character Toya Sakigake,

[01:06] ---

a self-proclaimed expert of quarrel,
enters Kinsei Academy as a transfer student.

[01:11] ---

In order to regain freedom from the bancho,
who secretly controls the academy,

SIGN THE EIGHTEENTH ENTRANCE CEREMONY

[01:16] ---

he fights against him and
his minions at each floor.

SIGN THE EIGHTEENTH ENTRANCE CEREMONY

[01:20] ---

He also battles against the bancho
group at Kuroyami Academy,

[01:23] ---

who schemes to overtake his academy,

[01:26] ---

and wins the martial arts contest,
finally becoming the number one

[01:29] ---

bancho in the entire Japan!

[01:31] ---

During the battles, he forms friendships
with strong opponents,

[01:35] ---

and builds the most powerful bancho alliance!

[01:37] ---

Not only that!

[01:38] ---

It still continues?!

[01:39] ---

The story changes its setting to space!

[01:41] ---

Where he fights against the planet bancho,

who rules the solar system,

[01:44] ---

and the galaxy bancho, who
rules the entire space!

[01:47] ---

He crushes a giant black
hole with his wooden sword!

[01:51] ---

It's that kind of wonderful manga!

[01:55] ---

I had no idea it had such an awesome story.

[01:57] ---

I read the beginning part,
but I stopped reading it

[01:59] ---

because it was too overheated for me.

[02:02] ---

You stopped... reading?

[02:05] ---

I've read other mangas by Rantaro,
like the one serialized before this...

[02:08] ---

So you stopped reading it?

[02:10] ---

Oh, but I remember what it's about!

[02:12] ---

I liked the part where the main
character Toya and his first rival

[02:15] ---

Yuki begin to form a strong friendship.

[02:19] ---

"Friendship," you say?

[02:23] ---

I don't think you've read deeply enough.

[02:27] ---

I remembered something I needed to do!
Come on, Komachi!

[02:29] ---

What?!

[02:33] ---

Hey, Irina, what was that about?

[02:36] ---

When Ayaka removes her glasses,
that's a warning sign.

[02:38] ---

What do you mean?

[02:40] ---

Well... you know... it takes too long...

[02:43] ---

She becomes too passionate,
or more like too persistent.

[02:46] ---

And she gives a very long explanation.

[02:49] ---

Don't be so afraid.

[02:52] ---

B-but you're not the Ayaka I know!

[02:55] ---

I'm gonna give you a lecture.

[02:58] ---

The moral and greatness of "Kontoshi Toya,"

[03:00] ---

and everything about the love
that exists in their world!

[03:06] ---

I'm all charged up!

[03:08] ---

NOOOOO!

[03:13] ---

The future that is filled with hopes

[03:16] ---

The dream I imagined over and over

[03:20] ---

Will change tomorrow

[03:22] ---

Keep on moving forward,

[03:24] ---

Believe in Sky

[03:37] ---

The unknown road, taking the first step

[03:44] ---

That courage brings new encounters

[03:49] ---

When the door connecting the
worlds opens, let's move forward

[03:53] ---

Tenderly holding the precious memories

[03:57] ---

Of the day we promised each other

[04:00] ---

When you get lost, stretch big

[04:05] ---

And feel the new wind

[04:08] ---

Okay, Start Now!

[04:11] ---

Because I have something
to believe in and protect

[04:18] ---

I can be strong, stronger
than myself yesterday

[04:23] ---

The future that is filled with hopes

[04:25] ---

The dream I imagined over and over

[04:29] ---

Will change tomorrow

[04:32] ---

Keep on moving forward,

[04:34] ---

Believe in Sky

[04:44] ---

Toya goes aggressive, Yuki
receives in tsundere style...

SIGN GOODBYE, NEJIUSA... Murmur Murmur

[04:48] ---

That's right. That's the basics.

Toya goes aggressive, Yuki receives in tsundere style...

[04:50] ---

Whoa! Toya still makes me excited!

[04:54] ---

You really like the manga, don't you?

[04:56] ---

"Kontoshi Toya" is the bible of my heart!

[04:58] ---

By the way, Michi, you should wait
to read manga until after work.

[05:02] ---

I'll help after I finish
reading the third volume.

[05:05] ---

Oh boy...

[05:06] ---

Whoa!

[05:07] ---

A virus is eroding the world of Toya!

[05:10] ---

I haven't even finished reading...

[05:13] ---

"Kontoshi Toya" is my life,
my philosophy and my beginning!

[05:20] ---

And the act of trying to erase
all that is simply unforgivable!

[05:23] ---

Unforgivable!

[05:24] ---

Ayaka taught me about Toya's
world. I'll protect it, too!

[05:28] ---

I want to read till the end.

[05:31] ---

Let's depart for the
world of "Kontoshi Toya"!

[05:34] ---

Yes!

[05:41] ---

Where are we?

[05:41] ---

We're in front of Kinsei Academy,
the school Toya attends.

[05:47] ---

Whoa!

[05:51] ---

Is that...?!

[05:53] ---

That's the main character, Toya!

[05:56] ---

Toya!

[05:57] ---

Are you all right?!

[05:59] ---

Who are you?

[06:00] ---

We came to protect this
world. We're on your side!

[06:04] ---

Is that right?

[06:05] ---

What's going on?

[06:09] ---

In the student council
room, Akina is being...

[06:12] ---

Akina, the president?!

[06:17] ---

Toya!

[06:21] ---

Use this... to save...

Akina and the academy...

[06:25] ---

Toya...

[06:31] ---

Toya! Come back! Toya!

[06:35] ---

TOOOOYAAAA!

[06:42] ---

Toya is alive.

[06:46] ---

Within this legendary wood sword Fuun Rekka,
which ruled the entire universe!

[06:52] ---

Come on! Let's hurry to
the student council room!

[06:57] ---

Right now, this building
seems to be in the middle of

[07:00] ---

volume three, the story of school bancho.

[07:03] ---

It's where the Golden Bancho Alliance members
meet each other for the first time.

[07:07] ---

Toya defeats the bancho on each floor,
from first to fourth...

[07:11] ---

And he makes friends with the banchos
he exchanged his fists and wooden sword with.

[07:17] ---

I think the bancho on the first floor was...

[07:25] ---

Is this a blizzard?!

[07:28] ---

That's Ryoga, the ice user!

[07:30] ---

I don't know who you are or where you're from,
but you can't go beyond here.

[07:34] ---

We want to see Akina,
the president of the student council.

[07:37] ---

Huh...?

[07:41] ---

I'll finish here very
quickly and be home, Mama.

[07:44] ---

Did he say "Mama"?

[07:46] ---

Ryoga puts his mother before
anything at all times.

[07:49] ---

No matter what kind of battle he's in,
he finishes it so that he can be home before dinner.

[07:55] ---

Michi?

[07:57] ---

There's a long way ahead of us,
so you should reserve your energy, Ayaka.

[08:01] ---

Memorial change!

[08:07] ---

Oh! That costume is...

[08:09] ---

Do you know it, Nejiusa?

[08:10] ---

Secretly carrying a bunch of weapons under her skirt,
she was a bancho of all girls,

[08:14] ---

who instantly got killed by the transfer student Toya.
Her name is Ginko!

[08:21] ---

Come on, mama's boy!

[08:24] ---

Mama's boy?!

[08:27] ---

There, she said it.

[08:31] ---

So bluntly.

[08:33] ---

Giving me some damage even before
exchanging our fists... You're not bad at all.

[08:37] ---

In respect of your skills,
I'll bury you with my greatest technique!

[08:44] ---

Fire up, my fighting spirit!

[08:49] ---

There it is! That posture is...!

[08:52] ---

One of Ryoga's specialties, Shining Blizzard!

[08:55] ---

I can't believe I'm seeing it up close.

[08:58] ---

Shining...

[09:08] ---

What's that?

[09:09] ---

That's a Mach Forehead Flick!

[09:11] ---

By engaging 37 joints instantaneously,
her fingertips can move at the speed of sound.

[09:16] ---

It's Ginko's special technique!

[09:18] ---

No Michi! You can't use your technique
until you finish saying the name of your technique!

[09:23] ---

That's an important rule!

[09:25] ---

Is it?

[09:26] ---

You must follow it next time.

[09:29] ---

Okay.

[09:30] ---

RYOGA
RETIRED

[09:34] ---

Hey, don't you think these stairs are too long?
What kind of structure is this?

[09:39] ---

Nao, don't mind the details.

[09:42] ---

Oh, okay.

[09:45] ---

Oh, look, that must be the next floor.

[09:51] ---

Look at that! It's covered by ivy!

[09:54] ---

Where are you going, little kittens?

[10:01] ---

Jun, the plant user!

[10:03] ---

Wow, he's so pretty like a girl!

[10:06] ---

He's always ranked at the top
of the popularity contest.

[10:09] ---

You can't go beyond here.

[10:11] ---

You should keep going.

[10:12] ---

Michi.

[10:13] ---

It's okay. I can handle it here.

[10:21] ---

Where the hell did she get that from?!

[10:23] ---

There's practically an
arsenal under Ginko's skirt!

[10:30] ---

Michi!

[10:38] ---

Nao, Nejiusa, let's go.

[10:41] ---

But...!

[10:42] ---

Make sure you catch up with us.

[10:58] ---

Hey, I really think this
school's structure is...

[11:00] ---

Never mind the details.

[11:02] ---

If you think about that, you'll lose!

[11:05] ---

I commend you making it thus far!

[11:12] ---

But this is the last place for you.

[11:13] ---

It's Yuki, the fire user!

[11:15] ---

He happens to be the twin brother
of the secret galaxy bancho.

[11:18] ---

He's the most talented character of all.

[11:20] ---

But he's the tsundere-type receiver, right?

[11:24] ---

I won't go easy, even on girls.

[11:27] ---

Even so, I'll get through here!

[11:31] ---

You deal with me!

[11:33] ---

Nejiusa!

[11:35] ---

I don't care who it is. Come on!

[11:44] ---

It's too simple.

[11:52] ---

Thank you, Nejiusa!

[11:54] ---

You'd better win!

[11:55] ---

Damn it!

[11:56] ---

Neji Neji Punch!

[12:06] ---

Oh... no...

[12:13] ---

Loser.

[12:19] ---

Thousand Rose Spear!

[12:22] ---

Double Mach Forehead Flick.

[12:24] ---

Ah-ta-ta-ta-ta-ta-ta-ta-ta-ta!

[12:26] ---

The roses I raised!

Ah-ta-ta-ta-ta-ta-ta-ta-ta-ta!

[12:28] ---

ATA!

[12:31] ---

Mach Forehead Flick Magnum!

[12:35] ---

Whoa!

[12:43] ---

I'm tired. Aya and Nao...

let me rest for a while.

[12:48] ---

I'll catch up later...

[12:54] ---

Is this a ring?

[12:58] ---

This is your graveyard.

[13:00] ---

Hiryu, the martial artist!

[13:02] ---

Aya, I'll handle it here.

[13:04] ---

Don't be silly. Hiryu is a Kontoshi,
who's just as good as the famous Yuki and Toya.

[13:10] ---

But you're the only person
who can save this world,

[13:12] ---

because you love this manga more than anyone!

[13:16] ---

So go already. I'll be
sure to catch up with you.

[13:21] ---

Nao...

[13:24] ---

You'd better! It's a promise!

[13:30] ---

I'll deal with you!

[13:34] ---

I can already see everything about you.

[13:37] ---

What?!

[13:39] ---

From the top, 70, 58 and 80 centimeters.

[13:43] ---

Wh-What?! It's 72!

[13:49] ---

Toya, Michi, Nao and Nejiusa...

[13:59] ---

I can still... still fight!

[14:03] ---

You don't give up, do you?

[14:07] ---

You know you're weak. So why fight so hard?

[14:11] ---

Because I like this manga!

[14:13] ---

What?

[14:15] ---

It's so sweaty that it makes me choke.
It's so sizzling hot that it makes me burn.

[14:20] ---

And it's so hot-blooded that it makes me scorched.
And I love them all!

[14:26] ---

Jump!

[14:27] ---

This is my special technique!

[14:32] ---

It's the Neji Neji Drill!

[14:40] ---

I win!

[14:42] ---

What?!

[14:45] ---

Damn you! That was your
plan from the beginning?!

[14:51] ---

Guys... I did it.

[15:02] ---

You're in the way!

[15:05] ---

Akina!

[15:11] ---

Oh, the girl with glasses.
I thought it was noisy down there.

[15:15] ---

It was because of you guys.

[15:17] ---

Maya! What have you done to Akina?!

[15:20] ---

I've infected her with a virus

[15:22] ---

so she can sign the papers to
turn this academy over to me.

[15:26] ---

I mean, how can just a president
of the student council have such power?

[15:29] ---

And these piles of paperwork!
What the hell is this?!

[15:33] ---

That's this world.

[15:34] ---

I hate shonen manga because there are
too many plot holes like that!

[15:38] ---

Either way, I'm going to be
the new director of this school.

[15:43] ---

And the mother virus is all ready, too.

[15:48] ---

I won't let you do that!

[15:50] ---

Akina! Take this!

[15:52] ---

It contains Toya's and
our passion. Fuun Rekka!

[16:02] ---

Glasses! What the hell are you doing?!

[16:10] ---

What am I doing? Where's Toya?!

[16:13] ---

Huh? Where's your injury? It pierced through your chest, didn't it?! Kinda hard?!

[16:17] ---

Maya...

[16:18] ---

Nevermind the details.

[16:21] ---

I guess I'll have to explain everything from the beginning to you, too.

[16:32] ---

Fist of Wolf Fang and Wind Thunder!

[16:39] ---

Heavenly Dragon Wave!

[16:42] ---

I'm sorry, Ayaka. I... couldn't do it.

[16:47] ---

Don't give up, Nao!

[16:50] ---

Ayaka!

[17:01] ---

I can still move! I can still walk!

[17:05] ---

Therefore I can still fight!

[17:11] ---

Wh-where does she get this fighting spirit from?!

[17:13] ---

I remember now. Just like this world was the beginning for Ayaka,

[17:17] ---

I have my own beginning.

[17:20] ---

Memorial change!

[17:26] ---

What is that outfit?

[17:27] ---

It's from the boxing manga serialized by Rantaro.

[17:32] ---

This is the costume of the All-Japan Junior members!

[17:35] ---

I see. So that's your beginning.

[17:38] ---

Here I come.

[17:41] ---

She's fast! But... Fist of
Wolf Fang and Wind Thunder!

[17:49] ---

She dodged the fists coming
at 100 shots per second!

[17:51] ---

That movement... It's the
legendary Dempsey Roll!

[17:55] ---

You think I don't know boxing?!

[17:58] ---

I'll stop the Dempsey Roll with my body!

[18:05] ---

A liver shot...?!

[18:09] ---

I know all about the strategy
against the Dempsey Roll!

[18:13] ---

This is the special technique
by the character I dreamed of becoming!

[18:18] ---

The Dempsey Rolling Hurricane!

[18:25] ---

HIRYU
RETIRED

[18:29] ---

Therefore! The world of "Kontoshi Toya"
continues to stay hot! With endless love!

[18:29] ---

TOYA

[18:34] ---

Endless victory! That's the justice here!
And what lies in the core of the spirit...

[18:40] ---

Hey, how long is your lecture going to continue?
Get to the point already.

[18:43] ---

The point is, her signatures are invalid!

[18:46] ---

Th-that's your self-serving logic!
I don't accept it! Finish her!

[18:54] ---

Wh-what?

[18:59] ---

That's...

[19:03] ---

...the secret student council president.

[19:06] ---

His silhouette only appeared at
the end of the second volume,

[19:08] ---

so everyone has forgotten about him.

He's the final boss in the academy bancho story arc!

[19:23] ---

Wh-why?!

[19:25] ---

Akina, let's get out of here!

[19:26] ---

Yeah!

[19:27] ---

No! Noooo!

[19:38] ---

The battle against Kokuhoin High
had begun during this story arc,

[19:42] ---

but hasn't been settled yet.

[19:46] ---

But now I'll end it once and for all!

[19:48] ---

Okay!

[19:49] ---

Wait a minute. I always told you
that a wooden sword doesn't go

[19:52] ---

with a well-bred girl like yourself, Akina.

[19:55] ---

Toya! Ryoga! Jun! Yuki! Hiryu!

[19:59] ---

Michi! Nao! Nejiusa!

[20:01] ---

Hey! I thought you were all defeated
in your battles! Especially you!

[20:05] ---

I saw you getting blown from here and fall!
How can you act like nothing happened?!

[20:09] ---

Nevermind the details.

[20:11] ---

That's right!

[20:13] ---

Toya!

[20:16] ---

I can feel your passion from the Fuun Rekka.

[20:21] ---

We should also thank you for relieving us
from the brainwash through our battles.

[20:25] ---

That's right.

[20:26] ---

We'll double the favor.

[20:28] ---

No, we'll triple it.

[20:33] ---

Please receive our passionate souls!

[20:39] ---

I feel it. I feel their passion. This is the friendship
and enthusiasm we wanted to protect!

[20:46] ---

What is this predictable turn of events?!

[20:49] ---

We're the ones who'll win!

[20:55] ---

The Special Galactica Burning Tomahawk!

[21:08] ---

Aw! I can't accept that I'm losing like this!

[21:25] ---

What?! This is how "Toya" ends?

[21:31] ---

After graduating from Kinsei Academy,
Toya sets off to roam around the world!

[21:35] ---

"To meet strong guys," he says.

[21:37] ---

He's just the strongest
jobless man in the universe.

[21:40] ---

That's man's dream adventure!

[21:41] ---

But I'm a bit disappointed. I thought he would
go to college and hook up with Akina...

[21:47] ---

Nao...

[21:49] ---

I don't think you've read it deeply enough.

[21:53] ---

I'm gonna give you a lecture.

[21:55] ---

The moral and greatness of "Kontoshi Toya,"

[21:58] ---

and everything about the love
that exists in their world!

[22:03] ---

I'm all charged up!

[22:06] ---

NOOOO!

[22:22] ---

The world I long for and cherish

[22:28] ---

Is always in my heart (here)

[22:31] ---

It won't fade

[22:34] ---

Days when we laugh till our tears fall

[22:39] ---

Or get depressed because of mishaps

[22:45] ---

We can help each other face obstacles

[22:50] ---

We'll make sure to get it back

[22:57] ---

To hopes

[23:00] ---

When protecting what we cherish

[23:05] ---

Tremendous amounts of
power well up from inside

[23:12] ---

Because you're here, I won't give up

[23:17] ---

I'll push forward, I decided

[23:23] ---

Strong bond "miracle" shines and sparkles

Revision #1

Created 2024-01-02 02:57:50 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:57:50 UTC by whimsee